Образац 3 Г

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: **ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ**
Ужа научна, односно уметничка област: **РОМАНИСТИКА**
Број кандидата који се бирају: **1**
Број пријављених кандидата: **1**
Имена пријављених кандидата:
1. **Др Саша Марјановић**

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: **Саша (Павао) Марјановић**
- Датум и место рођења: **23. 1. 1986, Книн**
- Установа где је запослен: **Универзитет у Београду – Филолошки факултет**
- Звање/радно место: **доцент**
- Научна, односно уметничка област: **Романистика**

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:
- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година завршетка: **Београд, 2009**.

Мастер:
- Назив установе: --
- Место и година завршетка: --
- Ужа научна, односно уметничка област: --

Магистеријум:
- Назив установе: --
- Место и година завршетка: --
- Ужа научна, односно уметничка област: --

Докторат:
- Назив установе: **Филолошки факултет Универзитета у Београду**
- Место и година одбране: **Београд, 2017.**
- Наслов дисертације: **Поредбене фраземе с компонентом *comme/као* у француском и српском језику**
- Ужа научна, односно уметничка област: **Романистика, Француски језик / Наука о језику**

Досадашњи избори у наставна и научна звања:
- доцент, 11. 7. 2018.

3) Испуњени услови за избор у звање <u>ДОЦЕНТА</u>

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**оцена / број година радног искуства**
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	4,8
3	Искуство у педагошком раду са студентима	12 година

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број менторства / учешћа у комисији и др.**
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама	5 менторстава на МАС и 4 учешћа у комисијама
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације	

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	**Број радова, сапштења, цитата и др**	**Навести часописе, скупове, књиге и друго**
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	2 x M23 1 x M51	1. Марјановић, Саша. „Систем обраде глаголске флексије у Бенсоновом речнику.” *Јужнословенски филолог* 77/2 (2021): 201–232 (ISSN 0350-185X. DOI: https://doi.org/10.2298/JFI2102201M). **M23** 2. Марјановић Саша. „Обрада глаголске флексије путем индексирања у двојезичним речницима са српским језиком.” *Српски језик: студије српске и словенске* 27 (2022): 455–475 (ISSN 0354-9259). **M23** 3. Марјановић Саша. „Корпусна анализа поредбене фраземе *као бела лала*.” *Научни састанак слависта у Вукове дане* 51.1 (2022): 283–297 (ISSN 0351-9066). **M51**
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)	1 x M33 2 x M14 (M14 > M30)	1. Marjanović, Saša, Dejan Stosic, Aleksandra Miletic. „A Sample French-Serbian Dictionary Entry based on the *ParCoLab* Parallel Corpus.” *Proceedings of the XVIII EURALEX International Congress: Lexicography in Global Contexts*. Eds. Simon Krek et *al*. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani / Ljubljana University Press, Faculty of Arts, 2018.

			423–435 (ISBN 978-961-06-0097-8). **M33** 2. Марјановић, Саша, Дејан Стошић, Александра Милетић. „Паралелни корпус *ParCoLab* у служби српско-француске лексикографије.” *Српско-француске књижевне и културне везе у европском контексту 1*. Ур. Јелена Новаковић, Миливој Сребро. Нови Сад: Матица српска – Bordeaux: Université Bordeaux Montaigne, 2019. 279–307 (ISBN 978-86-7946-293-0). **M14 (M14 > M30)** 3. Terzić, Dušica, Saša Marjanović, Dejan Stosic i Aleksandra Miletic. „Diversification of Serbian-French-English-Spanish Parallel Corpus ParCoLab with Spoken Language Data.” *Lecture Notes in Computer Science, Text, Speech, and Dialogue. TSD 2020. 12284*. Ur. Petr Sojka, Ivan Kopeček, Karel Pala i Aleš Horák. Cham: Springer, 2020. 61–70. (ISBN 978-3-030-58323-1, 978-3-030-58322-4, DOI 10.1007/978-3-030-58323-1_6). **M14 (M14 > M30)**
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.		
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	учешће у 4 пројекта, 2 електонска језичка ресурса	1. *Језици и културе у времену и простору* (бр. 178002) Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије *Руководилац:* проф. др Снежана Гудурић (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду). 2. *SerboVerb : une application mobile pour la conjugaison des verbes en serbe* Центар за валоризацију Универзитета Тулуз – Жан Жорес *Руководилац:* доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 3. *Примена паралелног корпуса у лексикографском опису нестандардне лексике* (*Description lexicographique du lexique non-standard à partir d’un corpus parallèle*) (ев. бр. 451-03-01963/2017-09/17). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић”). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић

			(Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 4. *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* (*PREDICT : Petit dictionnaire raisonné des prépositions : français-serbe*) (ев. бр. 337-00-22/2020-09/14). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић”). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић (Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 5. Stosic, D., Miletic, A., Marjanović S., Stanojević, V. *ParCoLab* (beta), *a Parallel Corpus of French, Serbian, English and Spanish*. Toulouse: Université Toulouse Jean Jaurès, 2015. Доступно на: http://parcolab.univ-tlse2.fr. 6. Stosic, D., Marjanović S., Miletic, A., Radosavljević, N. *Serboverb : une application mobile pour la conjugaison des verbes en serbe*. Toulouse: Université Toulouse Jean Jaurès, 2018. Доступно на: https://serboverb.com.
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	1 x M42	1. Marjanović, Saša i Nikola Radosavljević. *Srpski glagoli: konjugacijski rečnik glagola srpskoga jezika = Serbian Verbs: a Conjugation Dictionary of Serbian Verbs*. Beograd: Klett, 2019. [355 str.] (ISBN 978-86-533-0157-6). **M42**
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33		
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.		
14	Објављена један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. *(за поновни избор ванр.*		

	проф)		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. *(за поновни избор ванр. проф)*		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. *(за поновни избор ванр. проф)*		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М24 може, један за један, да замени услов из категорије М51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.		
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије М31 или М33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије М61 или М63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		

24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)		

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

(изабрати 2 од 3 услова)	*Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)*
1. Стручно-професионални допринос	**1. Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.** **2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.** **3. Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.** **4. Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.** [1] Члан уређивачког одбора међународног зборника радова: 1. Stanojević, Veran et *al*. „Présentation.” In: Veran Stanojević, Milica Vinaver-Ković (dir.). *Les Études françaises aujourd'hui (2018). Interactions dans les Sciences du Langage. Interactions disciplinaires dans les Études littéraires.* Comité de rédaction: J. Brajović, ..., S. Marjanović et *al*. Belgrade: Faculté de Philologie de l'Université de Belgrade, 2019: 8–19 (ISBN 978-86-6153-608-3). [2] Члан организационог одбора на научном скупу међународног нивоа: Међународни научни скуп *Les études françaises aujourd'hui*. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 9–10. новембар 2018. Међународни научни скуп *Лексикографски сусрети*. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 22–24. мај 2020. (одложено). Међународни научни скуп *Les prépositions complexes en français: théories, descriptions, applications*. Тулуз, Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска, 29. септембар – 2. октобар 2021. Међународни научни скуп *Les études françaises aujourd'hu*i. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 4–5. новембар 2022. Председник Организационог одбора. Члан научног одбора на научном скупу међународног нивоа: Међународни научни скуп *Les études françaises aujourd'hui*. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 9–10. новембар 2018. Међународни научни скуп *Језици и културе у времену и простору VIII*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 17. новембар 2018. Међународни научни скуп *Језици и културе у времену и простору IX*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду,

16. новембар 2019.

Међународни научни скуп *Лексикографски сусрети*. Београд, Филолошки факултет Универзитета у Београду, 22–24. мај 2020 (одложено).

Међународни научни скуп *Језици и културе у времену и простору X*. Нови Сад, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 20. новембар 2021.

[3] Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер студијама

1. Јована Миловановић, *Évaluation de l'alignement automatique du bi-texte français-serbe*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2018). Члан комисије.
2. Душица Терзић, *Parsing des textes journalistiques en serbe à l'aide du logiciel* Talismane, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2019). Члан комисије.
3. Дејана Мирковић-Бирташић, *Стратегије и технике превођења културема с француског на српски језик*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2020). Ментор.
4. Јелена Ракић, *Le* ne *explétif dans les subordonnées complétives dépendant des verbes et locutions conjonctives d'appréhension*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2020). Члан комисије.
5. Александра Станковић, *Обрада француских назива куваних јела у француско-српским речницима*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2021). Ментор.
6. Тијана Крстић, Dans *и* en *као временски предлози и њихови српски преводни еквиваленти,* Филолошки факултет Универзитета у Београду (2021). Члан комисије.
7. Катарина Ђурђић, *Деминутиви и аугментативи у српском језику и њихови француски еквиваленти*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2022). Ментор.
8. Рада Љубојевић, *Превођење фразема без потпуног еквивалента с француског на српски језик*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2022). Ментор.
9. Јелена Бајкић, *Апелативи за обраћање вољеној особи у француском језику*, Филолошки факултет Универзитета у Београду (2022). Ментор.

[4] Сарадник на домаћим и међународним научним пројектима:

1. *Језици и културе у времену и простору* (бр. 178002) Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије *Руководилац:* проф. др Снежана Гудурић (Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду).
2. *SerboVerb : une application mobile pour la conjugaison des verbes en serbe*

	Центар за валоризацију Универзитета Тулуз – Жан Жорес *Руководилац:* доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 3. *Примена паралелног корпуса у лексикографском опису нестандардне лексике* (*Description lexicographique du lexique non-standard à partir d'un corpus parallèle*) (ев. бр. 451-03-01963/2017-09/17). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић"). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић (Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 4. *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* (*PREDICT : Petit dictionnaire raisonné des prépositions : français-serbe*) (ев. бр. 337-00-22/2020-09/14). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић"). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић (Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска).
2. Допринос академској и широј заједници	1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира. **2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.** 3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава. **4. Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.** 5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке. [2] Управник Катедре за романистику, од 1. октобра 2019. Педагошки координатор за мобилности у оквиру програма *Еразмус* + с Универзитетом Тулуз – Жан Жорес, Тулуз (Француска). Педагошки координатор за мобилности у склопу програма *Еразмус* + с Универзитетом Бордо Монтењ, Бордо (Француска). Педагошки координатор за мобилности у склопу програма *Еразмус* + с Универзитетом Сорбона, Париз (Француска). Педагошки координатор за мобилности у склопу програма *Еразмус* + с Универзитетом у Ле Ману, Ле Ман (Француска).

	Педагошки координатор за мобилности у склопу програма *Еразмус* + с Универзитетом Франш-Конте, Безансон (Француска). Члан Комисије за избор Љубице Ђурић у звање асистента (2019). Члан Комисије за избор мр Јасмине Миковић у звање вишег лектора (2020), ФИЛУМ. Члан Комсије за избор мр Зоре Пазић у звање лектора (2020). Члан Комисије за избор мср Душице Терзић у звање асистента (2020). Председник Комисије за избор мср Дејане Мирковић-Бирташић у звање асистента (2021). Члан Комсије за избор Маријане Буљугић у звање наставника француског језика (2021), Војна академија. Члан Комсије за избор 3 демонстратора (2022). [4] Учешће у семинарима и радионицама: 1. Радионица *wnlex Workshop: WordNet as Lexicographical Resource*, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, 16. јул 2018. 2. Семинар *K Dictionaries & Lexicala Seminar: Lexicographic Resources for Dictionaries and NLP*, Филозофски факултет Универзитета у Љубљани, 17. јул 2018. 3. Обука на даљину *Семинар о рецензирању за истраживаче*. Центар за промоцију науке и Универзитетска библиотека „Светозар Марковић" у Београду, Београд, 18. и 27. мај 2021. 4. Радионица на даљину *The PHRASALEX II Workshop on Phraseological Approaches to Learner's Lexicography*, Институт за информационе науке и рачунарску обраду језика Универзитета у Хилдесхајму, Немачка, 22–23. јул 2021. 5. Радионица на даљину *The 3rd Globalex Workshop on Lexicography and Neology: Focus on Coronavirus-related Neologisms (GWLN-3)*, Европска лексикографска инфраструктура ELEXIS и Аустралијско-азијско удружење за лексикографију AUSTRALEX, 31. август 2021. 6. Семинар *Université d'été du Réseau international des Maisons des francophonies*, Универзитет у Сегедину, Сегедин, Мађарска, 25–29. август 2021. 7. Семинар на даљину *Европска језичка мрежа и језичке технологије за српски језик*, Универзитет у Београду – Филолошки факултет и Друштво за језичке ресурсе и технологије, Београд, Србија, 11. март 2022. 8. Семинар на даљину *Jezikoslovne rasprave: Hrvatski mrežni rječnik – Mrežnik: prvih pet godina*. Институт за хрватски језик и језикословље, Загреб, Хрватска, 12. април 2022.
3. Сарадња са другим високошколским,	**1. <u>Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројекатима и студијама</u>**

научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству	**2. Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.** **3. Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.** **4. Учешће у програмима размене наставника и студената.** 5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма 6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству. [1] Учешће у међународним научним пројекатима: 1. *SerboVerb : une application mobile pour la conjugaison des verbes en serbe* Центар за валоризацију Универзитета Тулуз – Жан Жорес *Руководилац:* доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 2. *Примена паралелног корпуса у лексикографском опису нестандардне лексике* (*Description lexicographique du lexique non-standard à partir d'un corpus parallèle*) (ев. бр. 451-03-01963/2017-09/17). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић"). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић (Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). 3. *PREDICT: Мали корпусно заснован француско-српски речник предлога* (*PREDICT : Petit dictionnaire raisonné des prépositions : français-serbe*) (ев. бр. 337-00-22/2020-09/14). Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије и Министарство за Европу и спољне послове те Министарство високог образовања, науке и иновација Републике Француске (програм „Павле Савић"). *Руководиоци:* проф. др Веран Станојевић (Филолошки факултет Универзитета у Београду) и доц. др Дејан Стошић (Универзитет Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска). [2] Радно ангажовање у настави на Универзитету у Београду – Факултету политичких наука, од јануара 2022. [3] Члан Европског удружења за лексикографију EURALEX, од 2018. године. [4] Учешће у програмима размене наставника: Гостовање на Универзитету Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска, у оквиру програма *Еразмус +*, 8–22. октобар 2018. Гостовање на Универзитету Тулуз – Жан Жорес, Тулуз, Француска, у оквиру програма *Еразмус +*, 7–16. јун 2019.

***Напомена:** *На крају табеле кратко описати заокружену одредницу*

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Пошто је детаљно прегледала конкурсну пријаву и достављену документацију, Комисија констатује да др Саша Марјановић испуњава све формалне услове за поновни избор у звање доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Наиме, кандидат има преко 12 година педагошког искуства у настави на високошколској установи (оцена у студентским анкетама износи 4,8), носи научни назив доктора филолошких наука те има научне радове објављене у научним часописима и зборницима, с рецензијама, као што то предвиђа Закон о високом образовању и одговарајући правилници. Од избора у звање доцента објавио је два рада у категорији М23, један рад у категорији М51, два рада у категорији М14, један рад у категорији М33 и један рад у категорији М53. Поред тога, кандидат је у коауторству објавио први конјугацијски речник српског језика. Радио је такође на изради електронских ресурса ParCoLab и SerboVerb. Кандидат се показао као савестан, вредан и комуникативан наставник Катедре за романистику. Учествовао је у организацији катедарских научних скупова и уређивању зборника радова с тих научних скуповаа, суделовао је у раду домаћих и међународних научних пројеката, имао је успешна излагања на научним скуповима у земљи и иностранству. Научна и стручна интересовања Саше Марјановића везана су за истраживања у области лексикографије и металексикографије, фразеологије, корпусне лингвистике, рачунарске обраде природних језика, лексичке семантике и лексикологије. Посебну пажњу привлачи му проблематика израде паралелних корпуса и металексикографска анализа лексикографске обраде. Кандидат се темом и садржајем својих научних и стручних радова препоручује као одговарајући стручњак за ужу научну област и предмет за који је конкурс расписан, а Катедра управо има потребу за наставником тог профила.

Имајући у виду све што је претходно изнето, предлажемо Изборном већу Филолошког факултета да се у звање и на радно место доцента за ужу научну област Романистика, предмет Француски језик поново изабере кандидат **др Саша Марјановић**.

У Београду, 28. децембра 2022.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др **Љубица Ђурић**, доцент
Филолошког факултета Универзитета у Београду
(председник Комисије)

Др **Бранко Ракић**, доцент
Филолошког факултета Универзитета у Београду
(члан Комисије)

Др **Драгана Дробњак**, редовни професор
Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду
(спољни члан Комисије)